

Паймакова Елена Альбертовна, Лукьянова Галина Олеговна

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ ДРЕВНЕАНГЛИЙСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ-АНТОНИМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ HEFIG - LEOHT)

В задачи исторической лексикологии входит изучение путей смысловой эволюции номинативных средств языка. Одна из актуальных проблем - особенности полисемии в древних языках. Данная статья посвящена анализу семантики древнеанглийских прилагательных-антонимов hefig и leoht. На материале произведений древнеанглийского языка и лексикографических источников анализируются смысловые возможности рассматриваемых прилагательных, исходя из особенностей их сочетаемости. В статье указываются те интегральные компоненты, которые связывают значения данных прилагательных.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/37.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 10(76): в 3-х ч. Ч. 2. С. 130-133. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список источников

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Изд-во иностранной литературы, 1955. 416 с.
2. Звегинцев В. А. О научном наследии Вильгельма фон Гумбольдта // Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984. С. 356-362.
3. Карапетьянц А. М. О специфике грамматического строя китайского языка // III Конференция по китайскому языкознанию. М.: Наука, 1986. С. 30-34.
4. Кубрякова Е. С. В поисках сущности языка // Вопросы когнитивной лингвистики. 2009. № 1. С. 5-12.
5. Кубрякова Е. С. Семантика производного слова // Аспекты семантических исследований. М.: Наука, 1980. С. 81-155.
6. Кутафьева Н. В. Системы классификаторов в языках Восточной Азии // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия «История, филология». 2011. Т. 10. Вып. 4. Востоковедение. С. 164-170.
7. Мишукова Д. Д., Соколовский А. Я. Сравнительная характеристика классификаторов во вьетнамском, тайском и китайском языках // Известия Восточного института. 2003. № 7. С. 91-100.
8. Солнцев В. М. Введение в теорию изолирующих языков (в связи с общими особенностями человеческого языка). М.: Восточная литература РАН, 1995. 354 с.
9. Солнцев В. М., Солнцева Н. В. Теоретическая грамматика современного китайского языка. Проблемы морфологии: курс лекций. М.: Военный институт, 1978. 152 с.
10. Трофимова У. М. Классификаторы как маркеры процессов категоризации в естественном языке // Когнитивные исследования языка. 2014. № 16. С. 209-218.

**MANIFESTATION OF LANGUAGE CATEGORIZATION
IN THE SYSTEM OF CLASSIFIERS OF THE CHINESE LANGUAGE**

Obraztsova Mariya Nikolaevna, Ph. D. in Philology
Novichkova Polina Vadimovna
Kemerovo State University
maria_obraztsova@mail.ru

The article considers the system of classifiers in the aspect of language categorization. The language classifiers typical of the eastern isolating languages are compared in a theoretical aspect with actualisators (Ch. Bally's terminology) in agglutinative and inflective languages. The description of the classifiers of the Chinese language from the point of view of speaker's verbal-cognitive activity is given. The analysis of classifiers in the Chinese language from cognitive positions allows explicating the mechanisms of linguistic thinking, which contributes not only to effective language learning, but also to the successful implementation of intercultural communication.

Key words and phrases: classifier; actualisator; categorization; verbal-cognitive activity; language worldview; discourse.

УДК 81-112

*В задачи исторической лексикологии входит изучение путей смысловой эволюции номинативных средств языка. Одна из актуальных проблем – особенности полисемии в древних языках. Данная статья посвящена анализу семантики древнеанглийских прилагательных-антонимов *hefig* и *leoht*. На материале произведений древнеанглийского языка и лексикографических источников анализируются смысловые возможности рассматриваемых прилагательных, исходя из особенностей их сочетаемости. В статье указываются те интегральные компоненты, которые связывают значения данных прилагательных.*

Ключевые слова и фразы: диахрония; семасиология; прилагательные-антонимы; лексико-семантический вариант; сема; лексическая сочетаемость.

Паймакова Елена Альбертовна, к. филол. н., доцент
Лукьянова Галина Олеговна, к. филол. н., доцент
Российский университет дружбы народов, г. Москва
e.pajmakova@gmail.com; go_lukyanova.rudn@mail.ru

**НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ ДРЕВНЕАНГЛИЙСКИХ
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ-АНТОНИМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ *HEFIG* – *LEOHT*)**

Язык, особенно его лексическая часть, находится в непрерывном развитии, поэтому не ослабевают интерес к диахроническим исследованиям семантики слов с успешным применением достижений, накопленных при синхронических исследованиях лексики.

В отечественном языкознании проблемам исторической семасиологии посвящено большое количество работ (В. В. Виноградов, А. А. Потебня, М. М. Покровский, В. М. Жирмунский, Л. В. Щерба, А. И. Смирницкий, В. Д. Аракин и многие другие). Ученые занимаются вопросами закономерностей семантического развития словарного состава языка и считают необходимым подвергать его всестороннему анализу на каждом историческом этапе его развития.

Следует отметить, что особый интерес представляет изучение имен прилагательных. Именно в области прилагательного наиболее очевидна абстрагирующая и анализирующая мыслительная деятельность человека, благодаря которой признак, свойство, качество, любые атрибуты, составляющие неотъемлемую сущность предмета, явления, вещи в самом широком смысле этого слова, мыслятся в отвлечении от нее. Проникая в лингвистическую природу прилагательных, изучая механизмы номинации в сфере адъективных признаков слов, мы не только определяем лингвистический статус данной категории лексических единиц, но тем самым углубляем наше знание о когнитивной деятельности человека, устанавливая, с одной стороны, по каким параметрам происходит выделение вещи из класса ей подобных, и определяя, с другой стороны, результаты познавательной деятельности человека, зафиксированные в наименованиях тех или иных свойств, признаков, качеств, присущих вещам в реальной действительности [1, с. 3].

В данной статье исследованию подвергаются древнеанглийские прилагательные *hefig* и *leoht*: их смысловые возможности, вытекающие из особенностей их сочетаемости в древнеанглийских памятниках. Исследование проводилось на фактическом языковом материале из произведений древнеанглийского языка. Эти памятники дают многочисленные и интересные примеры употребления прилагательных *hefig* и *leoht*. В работе также использовались данные лексикографических источников.

Древнеанглийские прилагательные *hefig* и *leoht* отличаются наиболее высокой употребительностью сравнительно с их синонимами. Оба слова восходят к общегерманским корням, их этимологические параллели наблюдаются во многих древних языках.

Мы остановимся на тех лексико-семантических вариантах прилагательных *hefig* и *leoht*, которые находятся в отношениях антонимичной противопоставленности.

Наиболее употребительны рассматриваемые прилагательные в значении «тяжелый» / «легкий» по весу.

В этом случае самыми типичными являются сочетания *hefig* с существительными, обозначающими предметы природы: *stan* – камень, *lead* – свинец. В собранном фактическом материале *stan* является эталонным тяжестю для предметов, а *lead* – для веществ:

sæcce mid hefegum stanum [2, p. 442] (*мешок с увесистыми камнями*).

Þæt lead þonne is hefigre þonne ænig oþer andweorc [5, p. 268]. / *Свинец тяжелее любого другого вещества*.

Частотны примеры употребления прилагательного *hefig* с существительным *byrþen* в значении «ноша, груз»:

Hig bindað hefige byrþyna þe man aberan ne mæg [11, p. 47]. / *Они налагают на них тяжелую ношу, которую человек не может нести*.

þonne gebiḡ þæt folc hira hry[e]g to hefegum byrþenum manegum [5, p. 29]. / *Люди сгибают свои спины под очень тяжелым грузом*.

Следует отметить, что значение существительного *byrþen* уже включает сему «тяжести», так что оно связано семантическим согласованием со своим атрибутом, который в этом случае обозначает качество через его отношение к человеку: «тяжелый», то есть требующий большого труда, больших усилий от человека.

Что касается прилагательного *leoht* в значении «легкий» по весу, то круг его сочетаемости включает существительные, обозначающие явления природы:

leoht lyfte [12, p. 244] (*легкий воздух*).

Þæt leohte fyr up gewit [7, p. 612]. / *Тот легкий огонь поднимается вверх*.

godne, smylte and lihte wind [6, p. 390] (*добрый, мягкий и легкий ветер*).

В древнеанглийских текстах *leoht* широко употребляется при описании небольших кораблей, приспособленных для легких грузов:

leoht leap [7, p. 612] (*легкое судно*);

leohte scyppa [Ibidem] (*легкие корабли*).

Scip sceal genægled, scyld gebunden, leoht linden bord [3, p. 339]. / *Корабль следует сколотить, прибить щит, должен быть легкий липовый борт*.

В роли ключевого слова в данном случае выступает «linden» – древесина липы, как известно, легкая.

В древнеанглийских памятниках частотны случаи совместного употребления прилагательных *hefig* и *leoht* в конкретном значении – физической тяжести и легкости соответственно, что свидетельствует об их связи отношениями антонимичной противоположности.

...*Leoht lufte, ligeth him behindan hefig hrusan dæl* [12, p. 244]. / *...легкий воздух оставляет за собой холодную, тяжелую руду*.

þæt leohte fyr up gewit and sio hefige eorþe sit þær niþere [7, p. 612]. / *Тот легкий огонь поднимается вверх, тяжелая земля остается внизу*.

Hefigere ic eom micle þonne se hara stan oþþe unlytel leades clympre, leohtre ic eom micle þonne þes lytla wurm [8, p. 135]. / *Я гораздо тяжелее, чем серый камень или большой кусок свинца, я гораздо легче, чем этот маленький червячок*.

Важно отметить, что с основными значениями «тяжелый» / «легкий» связаны значения «трудновыполнимый» и «легкий для выполнения». В этом случае прилагательные *hefig* и *leoht* употребляются с существительными, обозначающими деятельность: для *hefig* – это работа, требующая большого напряжения и усилий, для *leoht* – это легкая работа, причем не только физическая, но и умственная:

hefig geswinc [5, p. 238] (*трудная работа*).

þæt broc biþ swiþe uneaþe and hefige [7, p. 524]. / *Та работа очень нелегкая, трудная*.

He wolde wyrscan æghwylc þara weorca þe þam oþrum broþrum wæs heard and hefig [9, p. 200]. / *Он хотел делать любую работу, которая для других братьев была трудна*.

Характерно совместное использование *hefig* с прилагательными *uneaþe* и *heard*, что свидетельствует об их смысловой близости.

Что касается прилагательного *leoht* в значении «легковывполнимый», его лексическая сочетаемость в этом случае практически повторяет сочетаемость *hefig*. В основном это существительные *weorc*, *geswinc*, *byrþen*:

leoht weorc [7, p. 633] (*нетрудная работа*).

...and þynced him swiþe leoht sio byrþen þæs lareowdomes, forþon þe hie ne cunnon þæt mægen his micelnisse [5, p. 24]. / *...и считают бремя обучения очень легким, потому что они не знают его значительности.*

То же значение «трудновывполнимый» и соответственно «легкий для выполнения» прилагательные *hefig* и *leoht* имеют в сочетании с существительными, обозначающими закон, предписание, правило, такими как *landlagu* (закон), *beboden* (приказ), *regol* (правило).

Deos landlagu stænt on suman lande, gehwærhit is hefigre [7, p. 527]. / *Этот закон есть в некоторых странах, кое-где он суровее (чем в других).*

Æfter þæt he com to Rome, and ealle þa gesetnessa þe þærto stronge wæron and to hearde he hie ealle gedude leohttran and lipran [4, p. 244]. / *После этого он пришел в Рим, и все те порядки, что были слишком суровыми и тяжелыми (трудными для исполнения), он сделал более легкими для исполнения.*

Нам встретились примеры употребления *hefig* и *leoht* в одном контексте в соответствующих значениях: «трудновывполнимый, суровый» и «необременительный».

Deos landlagu stænt on suman lande, gehwar hit is hefigre, gehwar leohtre [7, p. 527]. / *Этот закон есть в некоторых странах, в каких-то местах он суровее, в других – более легкий.*

Проведенное нами исследование позволило наблюдать употребление прилагательных *hefig* и *leoht* в эмоционально-оценочном значении в сочетании с существительными *heort* (сердце), *mod* (настроение): *hefige mod* [Ibidem] (*гнетущее настроение*).

Очень распространенным в древнеанглийских текстах было сочетание *hefig æt heortan* (*тяжело на сердце*).

He modsorge wæs hefig æt heortan [3, p. 165]. / *Ему было тяжело на сердце от душевной печали.*

Прилагательное *leoht* используется в той же сочетаемости.

Sona bið þæt mod leohtre [7, p. 633]. / *Вскоре на душе станет легче.*

Следует подчеркнуть, что оба древнеанглийских прилагательных способны выражать идею интенсивности, меры проявления качества в сочетании с существительными со значением греха, преступления: *synn*, *gylt*, *scyld*.

...and ongyten þætte þæt is hefig synn, and him ondræden þone forhtiendan Godes dom [10, p. 70]... / *...и понимать, что это тяжкий грех, и бояться сурового суда Господа...*

hefig scyld [5, p. 20] (*серьезная вина*).

Прилагательное *leoht* в подобной сочетаемости имеет противоположный смысл – «незначительный, несерьезный»:

for leohton suman gylte [7, p. 612] (*из-за какой-то незначительной вины*).

Рассмотренные случаи не исчерпывают все смысловые возможности прилагательных *hefig* и *leoht* в древних текстах, но уже эти лексико-семантические варианты дают возможность выделить те интегральные компоненты, которые связывают воедино значения каждого из них:

- сема интенсивности – в отношении качества материального объекта (вес предмета), состояния человека (физического, эмоционально-психического);
- сема эмоциональной оценки как отражение либо отрицательной реакции человека на преодоление трудностей, перенесение невзгод и лишений, либо положительного отношения к отсутствию таковых.

В ряде случаев обе семы сочетаются, причем компонент отрицательной оценки проявляется в условиях семантического согласования атрибута (*hefig*) с употребляемым существительным, когда значение этого последнего само по себе предполагает интенсивность обозначенного явления и отрицательную его оценку. Обе семы – интенсификации/деинтенсификации качества и оценки – заложены имплицитно в дескриптивной семантике исходного значения прилагательных *hefig* и *leoht* – «тяжелый» / «легкий» по весу.

Список источников

1. Харитончик З. А. Имена прилагательные в лексико-грамматической системе современного английского языка. Минск: Вышэйшая школа, 1986. 96 с.
2. *Ælfric's Lives of Saints* / ed. by W. W. Skeat. L.: N. Trübner & Co., 1881. 553 p.
3. *Codex Exoniensis. A Collection of Anglo-Saxon Poetry* / ed. by B. Thorpe. L.: Society of Antiquaries of London, 1842. 567 p.
4. *King Alfred's Orosius* / ed. by H. Sweet. L.: N. Trübner & Co., 1883. 299 p.
5. *King Alfred's West Saxon Gregory's Pastoral Care* / ed. by H. Sweet. L.: N. Trübner & Co., 1871. 569 p.
6. *Leechdoms, Wortcunung and Starcraft of Early England* / ed. by O. Cockayne. L.: Longman, Green, Longman, Roberts, and Green, 1864. 494 p.
7. *The Anglo-Saxon Dictionary, Based on the Manuscript Collection of the Late Joseph Bosworth* / ed. by T. N. Toller. Oxford: Oxford University Press, 1898. 786 p.
8. *The Anglo-Saxon Reader. In Prose and Verse* / ed. by H. Sweet. Oxford: Clarendon Press, 1943. 310 p.
9. *The Old English Martyrology* / ed. by G. Herzfeld. L.: Early English Text Society, 1900. 473 p.
10. *The Old English Version of Bede's Ecclesiastical History of English People*. L.: N. Trübner & Co., 1890. 286 p.
11. *The Old English Version of the Gospels*. L.: Early English Text Society, 1891. 292 p.
12. *The Whole Works of King Alfred the Great*. Oxford: Printed and Published for the Alfred Committee by J. F. Smith, 1852. 586 p.

**SOME PECULIARITIES OF SEMANTICS OF THE OLD ENGLISH ADJECTIVES-ANTONYMS
(BY THE MATERIAL OF THE ADJECTIVES *HEFIG-LEOHT*)**

Paimakova Elena Al'bertovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Luk'yanova Galina Olegovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Peoples' Friendship University of Russia, Moscow
e.paymakova@gmail.com; go_lukyanova.rudn@mail.ru

The tasks of historical lexicology include studying the ways of the semantic evolution of the language nominative means. One of the relevant problems is the peculiarities of polysemy in ancient languages. The article is devoted to the analysis of the semantics of the Old English adjectives-antonyms *hefig* and *leoht*. By the material of the Old English language works and lexicographic sources, the semantic possibilities of the adjectives under consideration are analyzed on the basis of the peculiarities of their combinability. The authors specify those integral components that connect the meanings of these adjectives.

Key words and phrases: diachrony; semasiology; adjectives-antonyms; lexical-semantic variant; seme; lexical combinability.

УДК 811.134.2

Статья посвящена исследованию грамматизованных лексико-синтаксических конструкций испанских глаголов движения с причастием, инфинитивом и герундием на материале романа Мигеля де Унамуно «Niebla» («Туман»). Исследованы семантические особенности употребления конструкций с глаголами движения в художественных текстах. Проведён анализ лексико-семантических вариантов глаголов движения в различных синтаксических конструкциях. Выявлены расширение частоты употребления герундия и разнообразие его синтаксических функций в художественном произведении.

Ключевые слова и фразы: конструкции с глаголами движения; лексическая характеристика; семантика; лексико-семантическое поле; глагол-связка.

Палий Юлия Владимировна, к. пед. н.
Севастопольский государственный университет
julmay19@gmail.com

**ВЫРАЖЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ
НА ОСНОВЕ КОНСТРУКЦИЙ С ГЛАГОЛАМИ ДВИЖЕНИЯ**

Глаголы движения, обозначающие различные способы перемещения в пространстве, являются архаичским и структурно-семантическим типом испанского глагола. Глаголы движения (*ir, irse, andar, llegar, pasar, seguir, venir*) объединены в лексико-семантическое поле глаголов, связанных с физическим процессом – передвижением живых существ и неодушевленных предметов, перемещением в пространстве в каком-либо направлении. С движением непосредственным образом связано всеобщее развитие и сама жизнь. Мысли, чувства, эмоции находятся в постоянном движении, соотносящемся с движением мира.

В настоящее время увеличивается количество употребления испанских глаголов движения в конструкциях с неличными формами глагола, что упрощает структуру предложения и придает динамизм повествованию.

Целью статьи является выявление особенностей семантики употребления конструкций с глаголами движения в романе испанского писателя Мигеля де Унамуно «*Niebla*» («Туман»). Задачами исследования являются: изучение теоретической литературы по теме исследования; выявление особенностей употребления конструкций с глаголами движения в романе; определение частотности употребления глаголов движения в конструкциях с инфинитивом, герундием и причастием.

Глагольные формы в испанском языке делятся на два основных разряда: спрягаемые личные формы со сложной, но четкой морфемной структурой и неспрягаемые самостоятельно, неличные, глагольно-именные формы глагола: инфинитив, причастие, герундий. Основным категориальным признаком глагола как части речи является его семасиологическое свойство передавать значение действия, процессуальности [1].

В лингвистической науке последних лет наблюдается все возрастающий интерес к проблеме семантической наполненности языковых единиц. Наряду с этим, известный интерес представляет анализ специфики лексико-семантической группы глаголов движения. Данная группа уже не раз была предметом обсуждения в научной литературе. Общая природа основ глаголов движения была впервые замечена А. А. Шахматовым. Именно он и выделил глаголы движения из других групп глаголов и положил начало фактическому изучению глаголов движения [Цит. по: 2, с. 81].

Многие глаголы, преимущественно глаголы движения и состояния, играют роль служебных глаголов, но при этом сохраняют в большей или меньшей степени свое основное значение и являются полувспомогательными глаголами; они образуют в сочетании с одной из неличных форм глагола лексико-синтаксические описательные конструкции модального, видового или временного характера.

Проблема понятийных (семантических) категорий привлекает к себе внимание лингвистов разных направлений и школ. Языковая интерпретация понятийных категорий влечет за собой определенное преломление